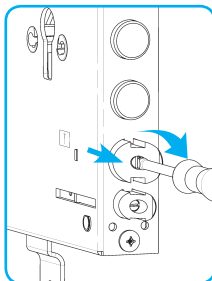


REVERSIBILITA' MEZZO GIRO (SCROCCO) E PRESSORE

La serratura è equipaggiata di serie con il 1/2 giro e il pressore elettrico reversibili.

Per la reversibilità, se necessaria, procedere seguendo le istruzioni riportate di seguito:

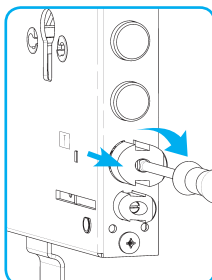


This lock is equipped with reversible latchbolt and electric pressure.

In case of reversibility, if necessary, follow the instructions shown below:

Tramite un cacciavite a taglio "svitare", ruotando in senso orario, il perno filettato presente sul mezzo giro.

Questo permette la fuoriuscita del mezzo giro.

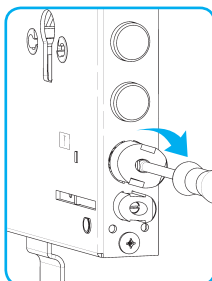


Using a screwdriver "unscrew", rotating clockwise, the threaded pin on the latchbolt.

This allows the coming out of the latchbolt.

Per poterlo ruotare, è sufficiente che il mezzo giro fuoriesca con tutta la sua lunghezza oltre la sua superficie della serratura o della testiera nella versione ad infilare.

Una volta fuoriuscito dalla sua guida, il mezzo giro ruota insieme al perno filettato.

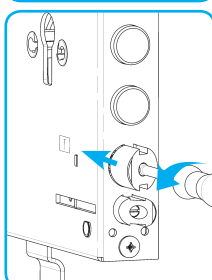


In order to rotate it, it is sufficient that the latchbolt comes out with its full length beyond the surface of the lock or the face plate in the mortise-type version.

Once it is out from his guide, the latchbolt turns with the threaded pin.

Orientare il mezzo giro nella posizione desiderata.

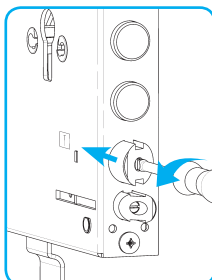
Allineare il mezzo giro alla sua sede, quindi "avvitare" il perno filettato ruotandolo in senso antiorario.



Turn the latchbolt into the needed position.

Align the latchbolt to his home, then "tighten" the threaded pin by turning it counterclockwise.

Avvitare fino a bloccaggio del perno e verificare che non ci siano interferenze. Ripetere nell'ordine le stesse operazioni anche per il pressore elettrico.



Screw up locking pin and verify that there are no interferences.

Repeat the same operations for the pressure actuator, as well.



REVERSIBILITY LATCHBOLT AND PRESSURE ACTUATOR

Caratteristiche elettriche

- Tensione nominale di alimentazione : 12V AC/DC
- Frequenza : 50±60 Hz
- Potenza nominale trasformatore di alimentazione : 25VA
- Servizio intermittente

Electrical data

- Rated power requirement: 12V AC/DC
- Frequency: 50±60 Hz
- Rated power of transformer: 25VA
- Intermittent duty



SAFEGUARDING YOUR SECURITY

www.mottura.it

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED = ISO 9001:2008 =

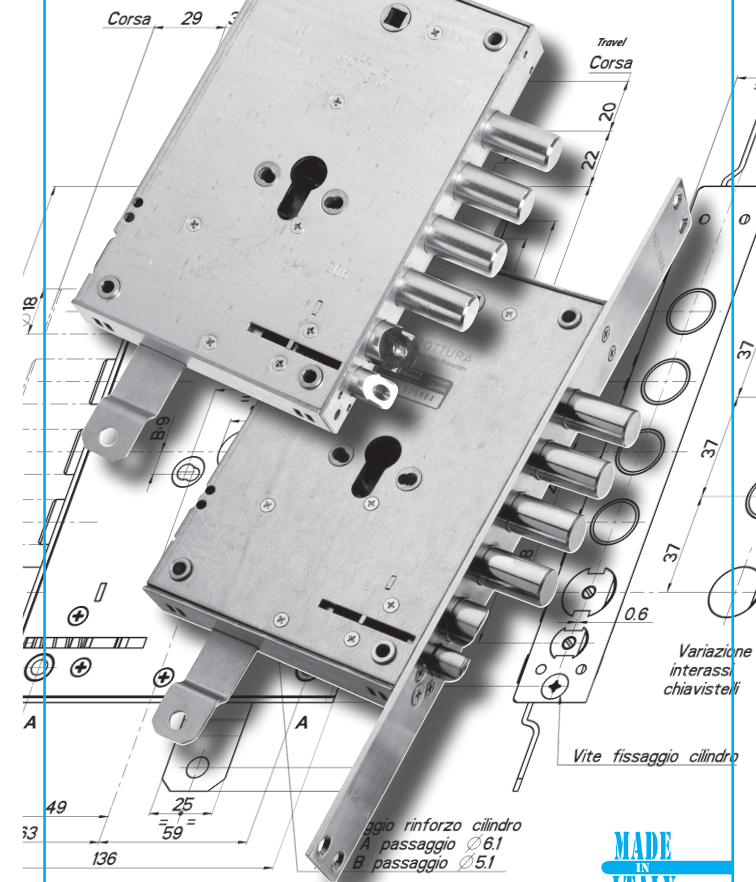
ELETTROSERRATURA ELECTROLOCK

85.37ELE

85.97ELE



99261 IGB - 04/11



a_009303



GARANZIA E ISTRUZIONI
D'INSTALLAZIONE
WARRANTY AND INSTALLATION
INSTRUCTIONS

MADE
IN
ITALY

AVVERTENZE GENERALI

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. ringrazia per la fiducia accordata scegliendo questo prodotto e raccomanda di:

- leggere con la massima attenzione le istruzioni prima dell'uso o di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sul prodotto.
- in caso di problemi rivolgersi esclusivamente presso il vostro rivenditore.

Le caratteristiche dei prodotti riportate su queste istruzioni possono essere soggette a variazioni da parte della Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., in ogni momento e senza preavviso.

• CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo prodotto, collaudato dalla Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., è garantito da ogni difetto di fabbricazione, per la durata definita dalla normativa vigente in Italia, dalla data d'acquisto, comprovata dal documento fiscale di vendita.

La garanzia è operativa se viene esibito al personale dell'assistenza tecnica il documento fiscale della vendita che riporti gli estremi identificativi del prodotto.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione delle parti riscontrate difettose all'origine per vizi di fabbricazione, escluse spese di trasporto da e per i centri di assistenza, spese che restano a carico del cliente.

In caso di ripetuto guasto della stessa origine o di guasto non riparabile, si provvederà ad insindacabile giudizio della Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. alla sostituzione completa del prodotto. La garanzia sul prodotto sostituito continuerà fino alla fine del contratto originario.

Nel caso si rendesse necessario l'intervento a domicilio, il cliente è tenuto a corrispondere - se richiesto - un diritto di chiamata per le spese di trasferimento del personale tecnico autorizzato.

I rischi di trasporto saranno a carico del cliente se effettuato con invio diretto; a carico del tecnico autorizzato se il prodotto viene ritirato e trasportato dal tecnico stesso.

• LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Non sono coperti da garanzia i danni derivanti da negligenza, trascuratezza o uso non corrispondente alle modalità di funzionamento illustrate, da manutenzione effettuata in modo non conforme da quanto illustrato su queste istruzioni o comunque da personale non autorizzato, trasporto senza le dovute cautele e comunque da circostanze che non possono derivare da difetti di fabbricazione.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di tutte le precauzioni d'uso qui riportate.



GENERAL INSTRUCTIONS

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. thanks you for choosing this product and reminds you:

- to read the instructions very carefully before using or doing any maintenance on the product.
- if you have any problems, to contact your dealer only.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. has the right to change the characteristics of the products described in these instructions at any time and without notice.

• WARRANTY TERMS

This product has been factory tested by Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. and is guaranteed free of all manufacturing defects for the period specified under Italian law, starting on the date of purchase shown on the sales receipt.

The warranty is in force if the sales receipt stating the product identification data is presented to our technical service personnel.

The warranty covers the replacement or repair of parts revealed to be defective when new due to manufacturing defects, and excludes shipping costs to and from service centers, which are to be paid by the customer.

In case of repeated malfunction of the same type, or of unrepairable defect, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. may decide, in its final judgment, to replace the product completely. The warranty on the replaced product will continue until expiration of the warranty on the original product.

If a service call is required, the customer will have to pay - if requested - a charge for transfer of the authorized technician.

Shipping is at the customer's risk if the product is sent directly, and at the authorized technician's risk if the product is removed and transported by the technician.

• LIMITS OF LIABILITY

The warranty does not cover damage deriving from: negligence, carelessness or any use other than as described; maintenance not performed as per these instructions or by unauthorized personnel; shipping without due care, and any other circumstances that cannot derive from manufacturing defects.

Moreover, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. declines all liability for any harm to persons or property deriving from disregard of any instruction and/or warning contained herein.

INSTALLAZIONE

Fissare la serratura alla struttura della porta utilizzando tutti gli appositi fissaggi: boccole o attacchi laterali (A) nella configurazione ad applicare (Fig.1A), o la testiera nella versione ad infilare (Fig.1B).

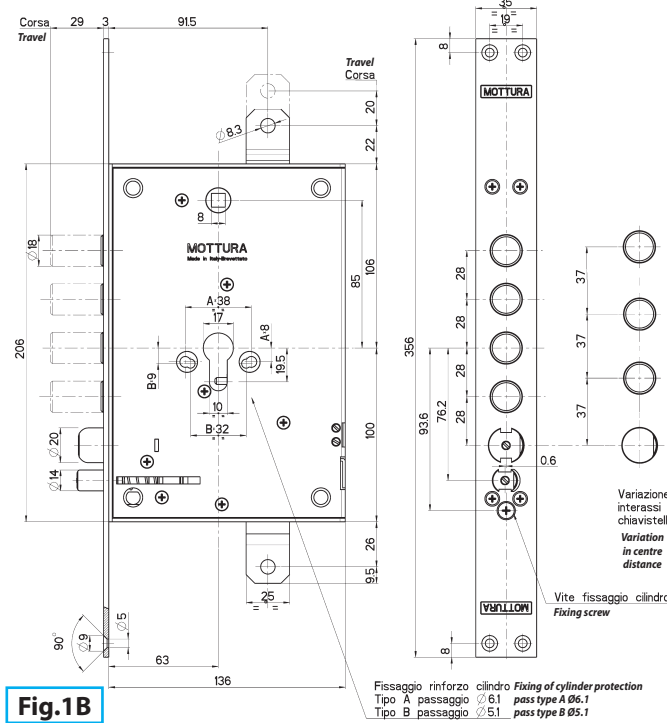
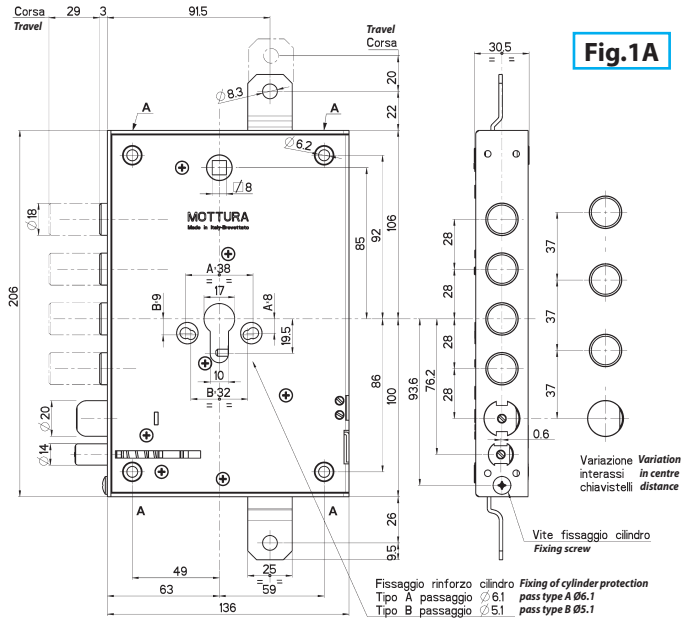


Fig.1B

INSTALLATION

Fasten the lock to the door using all of the fasteners: bushings or side attachments (A) in the surface mount version (Fig. 1A), and the face plate in the mortise version (Fig. 1B).

Per il buon funzionamento della serratura, si consiglia di installare un cilindro a profilo europeo CHAMPIONS® MOTTURA, utilizzando la vite di fissaggio posizionata sotto il mezzo giro. Per una migliore protezione del cilindro dal lato esterno della porta, si raccomanda l'uso dei sistemi DEFENDER MOTTURA. Per questi articoli, non compresi in confezione, consultare i cataloghi MOTTURA.

For best results, we advise you to install a MOTTURA CHAMPIONS® Europrofile cylinder, using the fixing screw located under the latchbolt. For better protection of the cylinder on the outer side of the door, we advise you to use MOTTURA DEFENDER® systems. Refer to MOTTURA catalogue for these products (not included in the kit).

Per il collegamento alla rete di alimentazione, è consigliabile usare il passacavo 99144 (non incluso) tra montante fisso e anta, applicandolo come da istruzioni allegate alla confezione del passacavo stesso.

For connection to the power supply, it is advisable to use fairlead 99144 (not included) between fixed jamb and leaf. Attach it according to the instructions contained in the fairlead kit.



Effettuare tutte le operazioni di collegamento/montaggio e/o eventuali interventi successivi sull'elettroserratura a impianto elettrico non connesso alla rete di alimentazione.



Perform all connection/installation procedures and/or any additional work on the electrolock with the electrical system DISCONNECTED from the power supply.

Il prodotto è conforme alle direttive europee CEE 89/336, CEE 92/31 e CEE 93/68 secondo il decreto amministrativo DL04/12/92 n°476. La serratura deve essere alimentata con cavi di sezione appropriata alla corrente assorbita (min. 1 mm²) e di tipo normato. L'impianto di alimentazione deve essere realizzato conformemente a quanto espresso dalle norme CEI vigenti.

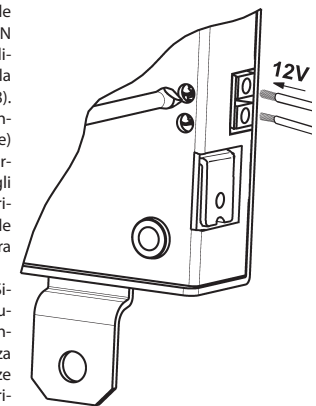
This product conforms to European Directives CEE 89/336, CEE 92/31 and CEE 93/68 pursuant to Administrative Decree DL04/12/92 no. 476. The lock must be powered with standard wires that have square measure suitable for the current absorbed (1 mm² minimum). The power supply system must conform to EU regulations.

Prima di collegare i cavi alla serratura accertarsi che la tensione di uscita dalla fonte di alimentazione adottata sia pari al valore di tensione nominale della elettroserratura (12 V AC/DC). L'impianto di collegamento deve essere protetto in modo adeguato contro i corto circuiti. Il dispositivo di comando della serratura (pulsante) deve essere scelto/dimensionato secondo la corrente assorbita dalla elettroserratura, essere conforme alle vigenti norme di sicurezza e avere un grado di sicurezza pari a quello del trasformatore.

Before you connect the wires to the lock, make sure that the voltage from the power source used is identical to the rated voltage of the electrolock (12 V AC/DC). The connection must be adequately protected against short circuits. The control device (button) of the lock must be selected/sized according to the current absorbed by the electrolock, must conform to safety regulations, and must have a safety level equal to that of the transformer.

Collegare l'elettroserratura ad un trasformatore di sicurezza (potenza pari a 25VA o superiore) conforme alle normative in materia (EN 60742) o con sorgenti di alimentazione prescritte dalla norma in materia (CEI 64-8). Collegare i cavi di alimentazione (non in dotazione) alla morsetteria della serratura introducendoli negli appositi fori sotto le piastrine di contatto e stringere le viti di fissaggio (vedi figura a lato).

Connect the electrolock to a safety transformer (power: 25 VA or higher) that conforms to EN 60742 regulations or with power sources specified by rule CEI 64-8.



La Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. non si assume responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle suddette avvertenze e delle normative in riferimento.

Connect the power wires (not supplied) to the lock terminal board by running them through the holes under the contact plates. Tighten the fastening screws (see figure). Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. will not be liable for any damage caused by disregard of the above instructions, warnings and/or regulations.

